

普通學校用諺文綴字法

緒言

- 一、本諺文綴字法은曩에本府가調査囑託員에게命하여調査決定하게한것이다。
- 一、本諺文綴字法은從來諺文綴字法이區區하여教授上不便이不少하므로普通教育上에使用하게할目的으로特히此를一定하여普通學校用教科書에採用了한것이다。
- 一、本綴字法은大體左의方針에依함。

- (1) 京城語를標準으로함。
 - (2) 表記法은表音主義에依하고發音에遠한歷史的綴字法等은此를避함。
 - (3) 漢字音으로된語를諺文으로表記하는境遇에는特히從來의綴字法을採用함。
- 一、本綴字法에는參考로國語의五十音・濁音・長音等の表記法도併記함。

綴字法

- 一、正格인現代京城語를標準으로하고、可及的從來慣用의用法을取하여發音대로의書法을取함。

(例) 가르친다(敎)

하야서(爲)

아침(朝)

되어서(成)

매우(甚)

일음(名)

아름다운(美)

빛쬐다(照)

다서여섯(五、六)

二、純粹朝鮮語에對하야는「」를使用하지아니하고、「卜」로一定함。

三、純粹朝鮮語에對하야는ㄷ行及ㅌ行은卜列·ㄱ行·ㄴ列·ㄷ列에만使用하고、其他列에는스行及ㅌ行을使用함。

四、精粹朝鮮語로서從來卜·ㅑ·ㄱ·ㄴ·ㄷ·ㅌ·ㅍ兩樣의書法이잇는것은卜·ㄱ·ㄴ·ㅌ로一定함。

(例) 씌(五十)

적다(小)

하야서(爲)

조흔(好)

五、二·三·四의三項은漢字音으로된말을諺文으로表記하는境遇에는適用하지아니함。이는그韻을紊亂히할憂慮가잇슴으로써임。

六、活用語의活用語尾는可及的語의本形과區別하야書함。

(例) 먹엇소(食)

들어간다(入)

삶어먹엇소(煮食)

붉은빛(赤色)

但左와如한語는例外로함。

(1) 어를더로書할境遇。

(例) 바닷소(受)

어덧소(得)

쓰덧소(攬引拔)

(2) 어를저로書할境遇。

(例) 바지가저젓소(袴濕)

개가지젓소(犬吠)

해가느젓소(日暮)

七、左와如한境遇에는助詞은·을을은·홀로書하야實際의發音을表記함。

(例) 갓흔(同)

갓홀(同)

놉흔(高)

놉홀(高)

붓흔(附)

붓홀(附)

갓흔(報)

갓홀(報)

八、形容詞를副詞로할새에用하는接尾語히는그대로히로表記함。

(例) 김히(深)

급히(急)

가벼히(輕)

부즈런히(精勤)

九、從來二種의書法이잇는助詞는·는·를·를은는·를로一定함。

一〇、助詞이·을·에·으로는上에來하는語에依하야左의書法을取하야實際의發音을表記함。

(1) 이를히·시·치·기로書할境遇。

(例) 압히(前)

나히(年齡)

갓시(價)

삭시(賃金)

꽃치(花)

숯치(炭)

밭기(外)

(2) 을을을을 · 슴 · 촌 · 글로書할境遇。

(例) 나홀(年齡)

압홀(前)

갑슬(價)

삭슬(賃金)

꽃츄(花)

빗츄(色)

밭글(外)

(3) 은을은 · 슴 · 촌 · 글로書할境遇。

(例) 나혼(年齡)

압혼(前)

갑슨(價)

삭슨(賃金)

꽃츄(花)

숯츄(炭)

밭근(外)

(4) 에를헤 · 세 · 채 · 게로書할境遇。

(例) 압헤(前)

꽃헤(端)

갑세(價)

삭세(賃金)

꽃채(花)

빗채(色)

밭게(外)

(5) 으로를호로 · 스로 · 초로 · 그로로書할境遇。

(例) 압호로(前)

밭호로(田)

갑스로(價)

삭스로(賃金)

꽃츠로(花)

빛츠로(色)

밭그로(外)

但 낮(晝) · 곳(處)은 낮이(晝) · 곳이(處) 등으로書함.

一一、된시옷의記號에는스만使用하고, 써 · 까等과如한書法은取하지아니함.

一二、五十音은別表대로表記함.

一三、國語濁音을諺文으로記하는境遇에는別表대로國語와同樣으로「ㄹ」字의右肩에打함。(濁音表記에對하야는從來까 · 카 · 야가等の書法이잇스나어느것이든지國語濁音에近한發音을發함에不過하지, 正確히國語濁音에습하지아니함. 要컨대純濁音은古來朝鮮에無한音인故로차라리新記號를定함을可하다고認함)

一四、國語及外國語의長音을表示함에는고 · 기 · 지等과如히字의左肩에「·」를施함.

一五、普通學校의漢文에는吐(諺文의送假名)를附함.

但吐는可及的古經書에準據하야其綴字法은前諸項에記한바에依함.

一六、漢字音은甚한俗音이아닌限에서時音을採用함.

五十音

아이우에오

아이우에오

카키크케코

가기구게고

パ	半濁音	バ	ダ	ザ	ガ	濁音	ワ	ラ	ヤ	マ	ハ	ナ	タ	サ
ピ		ビ	ヂ	ジ	ギ		キ	リ	イ	ミ	ヒ	ニ	チ	シ
プ		ブ	ヅ	ズ	グ		ウ	ル	ユ	ム	フ	ヌ	ツ	ス
ペ		ベ	デ	ゼ	ゲ		エ	レ	エ	メ	ヘ	ネ	テ	セ
ポ		ボ	ド	ゾ	ゴ		ヲ	ロ	ヨ	モ	ホ	メ	ト	ソ

바	바	다	사	가	와	라	야	마	하	나	다	사
비	비	지	시	기	이	리	이	미	히	니	지	시
부	부	두	수	구	우	루	유	무	후	누	두	수
베	베	데	세	게	에	레	에	메	헤	네	도	세
보	보	도	소	고	오	로	요	모	호	노	도	소